URRETXUKO
UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

UDALAREN OSOKO BILKURA

2010eko EKAINAREN 2an EGINDAKO APARTEKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea
Iñaki Zabala Bengoetxea, jauna

Zinegotziak
Gorka Garmendia Albarracín, jauna
Lourdes Beloki Goenaga, andrea
Mª Angeles Ostiza Mendia, andrea
Jose Mª Lete Azpiazu jauna
Jose Angel Lizarraga Zabaleta, jauna
Onintza Mendia Peinado, andrea
Jose Luis Cantero Morcillo, jauna (P.S.E.-E.E:)
Amanda Pastor Tornero (PSE-EE)
Itziar Agirre Berriotxoa, andrea (E.A.J)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J.)
Jose Andrés Martín Sánchez, jauna (EB-Berdeak /Aralar

Idazkaria
Mª Jose Begiristain Zabalo andrea

Kontuhartzailea
Sara Arrizabalaga Arbulu andrea

Azaldu ez direnak
Gemma Zabaleta Areta andrea (PSE-EE.)

Urretxun bi mila eta hamarreko ekainaren bian.

Arratsaldeko zazpirak direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu

En Urretxu a dos de junio de dos mil diez.

Siendo las diecinueve horas se reune en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la

da udaletxeko batzar areto nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

Lehendakariak ekitaldiari hasiera eman ondoren, eta bere aginduz, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote.

1.- Eguneko zentroa-Norberaren neurrirako zerbituza
a) Zerbitzua ezartzea onartu

Gizarte Ongizate eta Osasun batzorde buruak azaldu du proposamen honen bitartez azkenaldi honetan gero eta gehiago egiten ari den eskabideari erantzutea nahi dela, hain zuzen ere Eguneko Zentroko zerbitzua une puntualetarako eskaintzea, bai zaintzaileei arnasaldia emateko, bai tramite edo gestio pertsonalak egin ahal izateko.
Esan du gainera zentroak Udalaren esku dituen bi plaza erabiltzea proposatzen dela horretarako. Hasiera batean esperientzia pilotu moduan proposatzen da, aurtengo abenduaren 31ra bitartean, beti ere benetako eskabidea ezagutzeko, eta horrela zerbitzua aztertu eta beharbada jarraipena emateko.

Guztiz okupatuta eta zerbitzu garestienekin, zerbitzuaren kostuak ez luke 3.000 euro gaindituko.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Cantero jaunak egun bereziaren eta normalaren arteko diferentziaz galdetu

Corporación al objeto de celebrar sesión extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Abierto el acto por la Presidencia, y de orden de la misma se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el Orden del Día:

1.- Centro Dia: Servicio a la Carta
a) Aprobación instauración del servicio

La Sra. Ostiza, presidenta de la Comisión de Bienestar Social y Sanidad, expone que con esta propuesta lo que se pretende es cubrir una demanda, que en los últimos tiempos, se viene acrecentando, consistente en ofrecer con carácter puntual el servicio del Centro de Día , bien como respiro de los cuidadores, bien para la realización de trámites o gestiones personales.
Sigue diciendo que para ello se plantea utilizar las dos plazas de disposición municipal con que cuenta el Centro. En principio se plantea como experiencia piltoto, hasta el 31 de diciembre del presente año, de cara a conocer la demanda real y así poder analizar el servicio para su posible continuidad.

El coste del servicio con una ocupación total y los servicios más costosos no superaría la cantidad de 3.000 €.

Iniciado el turno de intervenciones, el Sr. Cantero pregunta la diferencia entre día especial y normal, a lo que la sra.

du; Ostiza andreak esan du ordutegian dagoela aldea: egun bereziak goizeko 8:00etatik dauka ordutegia, eta normalak 10:30etik, Eguneko Zentroa irekitzen den ordutik.

Agirre andreak hitza eskatu eta aditzera eman du bere taldeak, EAJ-PNVk, aldeko botoa emango duela, oso proiektu interesgarria iruditzen baitzaie menpekotasuna duten pertsonak zaintzen dituzten familientzako; esan du gainera, Ostiza andreak dioen bezala, denborak egingo duela esperientzia honen balorazioa.

Zinegotzien txanda amaituta, eta gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da aurkeztutako proposamena.

b) Eguneko Zentroko kudeaketa kontratua aldatzea

Udalbatzak 2008ko ekainaren 16an egindako osoko bilkuran, Hakeru Servicios Integrales, S.L. enpresari esleitu zion Udalaren Eguneko Zentroko zerbitzuaren kudeaketa. Esleipenaren prezioa honako hau da:

- astelehenetik larunbatera 45,14 €/eguneko
- igande eta jai egunetan 48,40 €/eguneko

Norbere neurriko zerbitzua jarri nahi da Eguneko Zentroan, modu horretan etekina ateraz Udalaren esku dauden bi plazari, eta %100eko okupazioarekin eta zerbitzu garestienak erabiliz, kostuak ez luke 3.000 euroko zenbatekoa gaindituko.

Ostiza indica que la diferencia estriba en el horario, el día especial tiene horario desde las 8:00 horas, y el normal desde las 10:30 horas, hora de apertura del Centro de Día.

La sra. Agirre pide la palabra e indica que su grupo, PNV, votará a favor de la propuesta, por parecerles un proyecto muy interesante para ayudar a las familias cuidadoras de personas dependientes, y añade que, efectivamente, tal y como indica la sra. Ostiza, el tiempo hará valoración de la experiencia.

Finalizado el turno de intervenciones, y sometido el asunto a votación, por unanimidad se aprueba la propuesta presentada.

b) Modificación contrato gestión Centro Dia

Resultando que por el Ayuntamiento Pleno en sesión celebrada el 16 de junio de 2008, se procedió a la adjudicación a Hakeru Servicios Integrales S.L. de la gestión del servicio del Centro de Día municipal. El precio de la adjudicación asciende a :

- lunes a sábado 45,14 €/día
- domingos y festivos 48,40 €/día

Resultando que se pretende instaurar un Servicio a la Carta en el Centro de Día, sacando así rendimiento a las dos plazas de disposición municipal, y que el coste del mismo con una ocupación del 100% y una utilización de los servicios más costosos, no superaría el importe de 3.000 €.

Bestalde, kontratistari entzun ondoren, honek adostasuna azaldu du idatziz proposatutako aldaketarekin.

Eztabaida amaituta, espedientean jasota dagoen txosten teknikoa kontuan izanik, eta Gizarte Ongizate eta Osasun Batzordearen diktamenaren arabera, gaia botoetara eraman da, eta aho batez, honako hau erabaki da:

Lehenengo.- Hakeru Servicios Integrales, S.L. enpresarekin sinatutako kontratua zabaltzeko baimena ematea, hain zuzen ere Eguneko Zentroan norbere neurriko zerbitzua kudeatzeko, beti ere 2010eko uztailaren 1etik 2010eko abenduaren 31ra bitartean.

Bigarren.- Gehienez ere 3.000 euroko gastu osagarria baimentzea, aurrekontu orokorrean dagokion diru atalaren kargura, eta ondorengo prezio hauekin:

Egun osoa (10:30-20:00)
Bazkaria, merienda eta afaria

Laneguna	Larun, igan, jaieg.
46	50

Egun erdia (10:30-20:00)
Bazkaria eta merienda

Laneguna	Larun, igan, jaieg.
25	27

Merienda eta afaria

Laneguna	Larun, igan, jaieg.
25	27

Aparteko ordu berezia (8:00-11:00)
Gosariarekin

Resultando que otorgada audiencia al contratista, este mediante escrito presentado manifiesta su conformidad con la modificación planteada.

Finalizado el debate, y considerando el informe técnico emitido y que consta en el expediente y el dictamen de la Comisión de Bienestar Social y Sanidad, se somete el asunto a votación, y por unanimidad, se acuerda :

Primero.- Autorizar la ampliación del contrato suscrito con Hakeru Servicios Integrales S.L. para la gestión del Servicio a la Carta en el Centro de Día municipal, en el período comprendido entre el 1 de julio de 2010 y el 31 de diciembre de 2010.

Segundo.- Autorizar el gasto complementario máximo de 3.000 € , con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor y con los siguientes precios:

Dia completo de servicio (10:30-20:00)
Con comida, merienda y cena

Laborable	Sáb.domin. festiv.
46	50

½ día de servicio (entre 10:30-20:00)
Con comida y merienda

Laborable	Sáb.domin. festiv.
25	27

Con merienda y cena

Laborable	Sáb.domin. festiv.
25	27

Hora aislada especial (entre 8:00-11:00)
Con desayuno

Laneguna	Larun, igan, jaieg.
20	21

Gosaririk gabe

Laneguna	Larun, igan, jaieg
19	20

Ordu normala (10:30-20:00)

Laneguna	Larun, igan, jaieg
10	11

Egun erdi berezia (8:00-14:00)
Gosaria eta bazkaria

Laneguna	Larun, igan, jaieg
60	60

Bainu geriátrico osoa (10:30-13:00)

Laneguna	Larun, igan, jaieg
10	10

Prezioak BEZa barne

c) Eguneko Zentroan norberaren neurrirako zerbitzuaren tasak: lehen onespena

Gizarte Ongizate eta Osasun Batzordeak aurkeztutako proposamenaren berri eman du Ostiza andreak, hain zuzen ere Eguneko Zentroko norbere neurrirako zerbitzuaren tasari dagokiona.

Gaia botoetara eramanda, aho batez onartu da:

Lehenengo.- Hasiera bateko onespena ematea Eguneko Zentroko norbere neurrirako zerbitzuari dagozkion tasei.

Laborable	Sáb.domin. festiv.
20	21

Sin desayuno

Laborable	Sáb.domin. festiv.
19	20

Hora aislada normal (entre 10:30-20:00)

Laborable	Sáb.domin. festiv.
10	11

½ día especial (8:00-14:00)
Con desayuno y comida

Laborable	Sáb.domin. festiv.
60	60

Baño geriátrico completo (Entre 10:30-13:00)

Laborable	Sáb.domin. festiv.
10	10

Precios con IVA

c) Tasas Servicio a la carta Centro Dia: aprobación inicial

La sra. Ostiza da cuenta de la propuesta presentada por la Comisión de Bienestar social y Sanidad relativa a la Tasa del Servicio a la Carta del Centro de Día.

Sometido el asunto a votación por unanimidad se acuerda:

Primero.- Aprobar inicialmente las Tasas correspondientes al Servicio a la Carta del Centro de Dia

URRETXUKO UDALA

URRETXU (Gipuzkoa)

URRETXUKO “SANTA BARBARA” EGUNEKO ZENTROKO ZERBITZU BEREZIEN TRUKE ERABILTZAILEEK ORDAINDU BEHARREKO TARIFAK

TARIFAS DE PRECIOS A ABONAR POR LOS USUARIOS POR LOS SERVICIOS ESPECIALES DEL CENTRO DE DÍA “SANTA BARBARA” DE URRETXU

Zerbitzua / ***Servicio***	**Ordutegia** ***Horario***	**Edukia /** ***Contenido***	**Lanegunak** ***Laborables***	**Larunbat, igande eta jaiegunak** ***Sábados, Domingos y Festivos***
Egun osoko zerbitzua *Día completo de Servicio*	10:30 - 20:00	Bazkaria, merienda eta afaria barne *Con Comida, Merienda y Cena*	23 €	27 €
Egun erdiko zerbitzua *½ Día de Servicio*	10:30 - 20:00	Bazkaria eta merienda / *Con Comida y Merienda*	13 €	15 €
		Merienda eta afaria / *Con Merienda y Cena*	13 €	15 €
Ordu jakin bat, berezia *Hora aislada especial*	08:00 - 11:00	Gosariarekin / *Con Desayuno*	20 €	21 €
		Gosaririk gabe / *Sin Desayuno*	19 €	20 €
Ordu jakin bat, arrunta *Hora aislada normal*	10:30 - 20:00	Zaintza / *Guardería*	5 €	6 €
Egun erdi berezia *½ Día Especial*	08:00 - 14:00	Gosaria eta bazkariarekin *Con Desayuno y Comida*	40 €	40 €
Bainu geriatriko osoa *Baño Geriátrico Completo*	10:30 - 13:00	Garbiketa osoa, azkazalak moztea, ilea garbitzea, hidratazioa, e.a… *Aseo completo, con corte de uñas, lavado de pelo, hidratación, etc.*	10 €	10 €

UDALERRI HONETAN URTEBETE AURRETIK ERROLDATUTA DAUDEN PERTSONEK ORDAINDU BEHARREKO TARIFA

TARIFA A ABONAR POR LAS PERSONAS QUE SE ENCUENTRAN EMPADRONADAS EN ESTE MUNICIPIO CON 1 AÑO DE ANTELACIÓN.

Bigarren.- Aldaketa honen informazioa zabaldu jendaurrean, 30 eguneko epean. Hori igaro eta inongo erreklamazioarik izan ez bada, behin-betikotzat hartuko da onespen hau, eta egindako aldaketen testu osoa argitara emango da.

Segundo.- Someter a información pública dicha modificación durante el plazo de 30 días. Transcurrido el mismo sin producirse reclamación ninguna, esta aprobación devendrá definitiva, publicándose el texto íntegro de las modificaciones realizadas

2.- Eraikin eta lokalen garbiketa kontratua: aldaketa

2009ko ekainaren 29an egindako bilkuran, Udalbatzak Goiber, S.L. enpresari esleitu zion Udalaren

2.- Contrato limpieza edificios y locales: Modificación

Resultando que por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 29 de junio de 2009, se procedió a la

eraikin eta lokalen garbiketa zerbitzua.

2010eko otsailaren 22an egindako osoko bilkuran Udalbatzak Urretxu-Zumarraga Ikastolari Pagoeta antzokiaren lagapena egin ondoren, ez dagokio Udalari aipatutako antzokiaren garbiketa.

Bestalde, Urretxu eta Zumarragako udalek antolatuta Garaialde Lizeoko gimnasioan eta aldageletan egiten diren jarduerei erantzuna emateko beharrezko ikusten da garbiketa zerbitzua lokal horietan ere egitea.

Kontuan izanik zerbitzua haunditzeko aurrekontua 4.455,70 eurokoa (BEZ barne) izango litzatekeela

Kontuan izanik kontratistari entzun ondoren, honek bere adostasua azaldu duela aldaketa honekiko.

Eztabaida labur bat eginda, eta Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordeak egindako diktamenaren arabera, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Udalaren eraikin eta lokalen garbiketa egiteko Goiber, S.L. enpresarekin sinatua dagoen kontratuaren aldaketa baimentzea, beti ere goian azaldutakoaren arabera.

adjudicación a la empresa Goiber S.L. el servicio de limpieza de edificios y locales del Ayuntamiento

Resultando que tras la cesión del teatro Pagoeta a Urretxu-Zumarraga ikastola por el Pleno de Corporación en sesión celebrada el día 22 de febrero de 2010 no procede la limpieza de dicho teatro.

Resultando que para atender las actividades que se desarrollan promovidas por los ayuntamiento de Urretxu y Zumarraga en el gimnasio y vestuarios del Lizeo Garaialde se ve necesario la incorporación de dicho servicio de limpieza en el mencionado local.

Considerando que el presupuesto correspondiente a la ampliación del servicio asciende a 4.455,70 € (IVA incluido)

Resultando que otorgada audiencia al contratista, este, ha manifestado su conformidad con la modificación.

Tras un breve debate, y considerando el dictamen de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico y, se somete el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda :

Primero.- Autorizar la modificación del contrato suscrito con Goiber S.L. para la limpieza de los edificios y locales municipales en el sentido expuesto.

Bigarren.- 4.455,70 euroko (BEZ barne) gastu osagarria baimentzea, beti ere indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion diru atalaren kargura.

Hirugarren.- Sektore Publikoko Kontratuen Legearen arabera, behin betiko bermea doitu beharko du kontratistak, eta horrenbestez, 8.710,23 eurokoa izango da (lehen 8.549,90 €).

3.- Kirol zerbitzuen kudeaketa kontratua: aldaketa

Kiroletako batzorde buru Garmendia jaunak azaldu du hemen proposatzen diren aldaketak udal antolamendu berriaren ondorio direla. Alde horretatik proposatzen da kiroldegiko atezaintza zerbitzua asteguneta ere betetzea, eta ez bakarrik asteburuetan edo une jakin baztuetan, orain arte egiten ari den bezala, eta kontratu administratiboan jarrita dagoena.

Esan du gainera, proposatzen duten bigarren aldaketa begiraleen zerbitzua haunditzea dela, hain zuzen ere eskaintzen diren ikastaroak oso harrera ona duten kasuetarako errefortzu gisa, une honetan gimnasia erritmikoan gertatzen ari den bezala, esaterako.

2009ko ekainaren 29an egindako osoko bilkuran Udalbatzak Igeriketa Lantzen, S.L. enpresari esleitu zion udal instalazioetako kirol zerbitzuen prestazioa, hain zuzen ere ondorengo

Segundo.- Autorizar el gasto complementario de **4.455,70 €** (IVA incluido) con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor.

Tercero.- El contratista deberá reajustar la Garantía Definitiva, de acuerdo con la Ley de Contratos del Sector Público, pasando ésta a ser 8.710,23 € (anteriormente 8.549,90 €)

3.- Contrato gestión servicios deportivos: Modificación

El Sr.Garmendia, presidente de la Comisión de Deportes expone que los cambios que se proponen se deben a la nueva organización municipal. Así se plantea cubrir el servicio de conserjería del polideportivo, no solo durante los fines de semana o en momentos puntuales, como se viene haciendo y está estipulado en el contrato administrativo de adjudicación, sino también durante los días laborales.
Sigue diciendo que el segundo cambio que se propone es una ampliación del servicio de monitores como refuerzo en casos excepcionales en los que los cursos ofrecidos tienen una muy buena acogida, como viene ocurriendo con la gimnasia rítmica.

Resultando que por el Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 29 de junio de 2009, se procedió a la adjudicación a la empresa Igeriketa Lantzen S.L.la prestación de

zenbateko hauen truke:

-Pilates, gimnasia erritmikoa: 30,20 €/orduko, BEZ barne
-Cicloindor: 24,80 €/orduko, BEZ barne
-Aerobika, tonifikazioa, mantenimendu gimnasia, yoga, 3. adineko gimnasia eta beste batzuk: 22,55 €/orduko, BEZ barne
-Harrera: 18,63 €/orduko, BEZ barne
-Masajea: bildutakoaren %90

Kontratistari entzun ondoren, honek bere adostasuna azaldu du aldaketarekin, ondorengo prezio hauek proposatuz:

Atezaintza zerbitzua:
Lanegunetan, larunbateko 14:00ak arte: 17,96 €/orduko, BEZ barne.
Larunbatetan, 16:00etatik aurrera, igande eta jaiegunetan: 18,63 €/orduko, BEZ barne.

Errefortzu langilegoa praktiketan:
Esleipen prezioa, %50ean murriztuta.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Agirre andreak eskatu du hitza eta aditzera eman du bere taldea, EAJ-PNV, abstenitu egingo dela, izan ere hemen proposatzen den aldaketa udal antolamenduaren barruan dago, eta horren inguruan informazioa eta azalpenak eskatu ditu.

Cantero jaunak eskatu du hitza eta galdetu du ea zerbitzu haunditze hau oraingo enpresa berari emango zaion; Garmendia jaunak baiezkoa erantzun dio.

servicios deportivos en las instalaciones municipales, por importe de
Pilates, gimnasia rítmica: 30,20 €/hora, IVA incluido
-Cicloindor: 24,80 €/hora, IVA incluido
-Aerobic, tonificación, gimnasia mantenimiento, yoga, gimnasia 3ª edad y otras: 22,55 €/hora, IVA incluido
-Recepción: 18,63 €/hora, IVA incluido
-Masaje: 90% de lo recaudado

Resultando que otorgada audiencia al contratista, este, ha manifestado su conformidad con la modificación, proponiendo los siguientes precios:

Servicío de conserjería:
Dias laborables hasta el sábado a las 14:00 horas: 17,96 €, IVA incluido/ hora
Sábados desde las 16:00 horas, domingos y festivos: 18,63 €, IVA incluido/hora.

Personal de refuerzo en prácticas:
Precio de adjudicación reducido en el 50%.

Iniciado el turno de intervenciones pide la palabra la sra. Agirre quien expone que se grupo, PNV, se va a abstener porque la modificación que se plantea está dentro de la organización municipal sobre la cual ya ha pedido información y explicación.

Pide la palabra el Sr. Cantero para preguntar si la ampliación del servicio lo es a la misma empresa que lo presta actualmente, a lo que el Sr. Garmendia le responde afirmativamente.

Martin jaunak eskatu du hitza, eta aipatu du gai honetan, beste batzuetan egin duen bezalaxe, abstenitu egingo dela.

Eztabaida amaituta, eta Kiroletako Batzordearen diktamena kontuan izanik, gaia botoetara eraman da; baiezko botoa eman dute alkate jaunak eta Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia eta Lizarraga zinegotziek (7 boto); abstenitu egin dira Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV) eta Martin (EB-Berdeak/Aralar) zinegotziak (% abstentzio); horrenbestez hauxe erabai da:

Lehenengo.- Kirol zerbitzuen kudeaketarako Igeriketa Lantzen, S.L. enpresarekin sinatutako kontratuaren aldaketa baimentzea, honako modu honetan:

- **Harrera eta kontrok zerbitzua:**

Egin beharreko lanak:

- UKZk ezarritako ordutegiaren arabera instalazioak ireki eta ixtea
- Telefonoari erantzun
- Erreserbak ordenagailu bidez egitea
- Deiak eta oharrak jaso
- Ikastaroen izen emateak ordenagailu bidez egitea
- Kutxako diruaren kontaketa egitea
- Instalazioen erabilpenak, ikastaroak eta abarren eskurako kobraketak
- Instalazioen egoera ikuskatzea

Pide la palabra el Sr. Martín quien indica que en este asunto, tal y como ha hecho en otras ocasiones, se va a abstener.

Finalizado el debate, y considerando el dictamen de la Comisión de Deportes , se somete el asunto a votación, y con los votos a favor del Sr. alcalde y de los concejales sr@es Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia, y Lizarraga { 7 votos} , y las abstenciones de los ediles sr@es Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (PNV), Errazu (PNV), y Martín (EB-Berdeak/Aralar) { 5 abstenciones}, se acuerda :

Primero.- Autorizar la modificaciòn de contrato suscrito con Igeriketa Lantzen, S.L. para la gestión de los servicios deportivos, en el siguiente tenor:

- Servicio de recepción y control:

Labores a desempeñar:

- Apertura y cierre de las instalaciones en los horarios establecidos por el S.M.D.
- Atender el teléfono.
- Realizar las reservas por medio de la aplicación informática.
- Anotar las llamadas y avisos..
- Realizar las inscripciones de los cursos por medio de la aplicación informática.
- Realizar el arqueo diario de la caja.
- Realizar los cobros en mano de cursillos, utilización de instalaciones, etc…
- Comprobar el estado de las

(uraren tenperatura, inguruko tenperatura, gasolioa…)

- Monitoreei ikasle zerrendak hilero helaraztea

- Ikastaroen itxaron zerrendak kudeatzea
- Instalazioen erabilpenagatik kobraketak egitea
- Ikastaroak egiten ari direnei ordain agiriak luzatzea
- Araudia errespetarazi instalazioen erabilpen egokia bermatuz

- Erabiltzaile zein taldeek egiten duten instalazioen erabilpena ikuskatu (entrenamenduak eta partidak)
- Karnetak egin
- Erabiltzaile zein abonatuen sarrera kontrolatu
- Giltzak kontrolatu (begiraleenak, taldeenak, ikastetxeenak, kanpoko jendearenak, e.a.…)
- Edozein ezusteko edo arazo izanda zuzendaritzari honen berri eman

- Iragarki Taula eguneratuta izan
- Galdutako gauzen kontrola
- Klimatizagailu eta saunak ikuskatu
- Argiak itzaldu eta piztu
- Aldagelen banaketa

Egutegia:
Aldiri kiroldegiko harrera zerbitzua egunero egingo da, astelehenetik ostiralera, Kiroletako Udal Zerbitzuak ezarritako egun eta ordutegietan, hain zuzen ere erabaki honen eranskinean zehazten dena.

Prezioa:

instalaciones (temperatura de agua, temperatura ambiente, gasóleo, etc…)
- Facilitar a los monitores los listados de los alumnos mensualmente.
- Gestionar las listas de espera de los cursos.
- Realizar cobros por la utilización de instalaciones.
- Facilitar los recibos mensuales a cobrar a cursillistas.
- Velar por la buena utilización y conservación de las instalaciones haciendo cumplir la normativa de uso.
- Controlar el uso de las instalaciones por parte de los usuarios y de los clubes (entrenamientos y partidos).
- Expedir carnets.
- Controlar el acceso de usuarios y abonados.
- Controlar las llaves (monitores, centros escolares, personal externo, etc…)
- Avisar a la Dirección de cualquier anomalía de la instalación o de cualquier problema que surja con los usuarios.
- Revisión del cartel de anuncios.
- Control de objetos perdidos.
- Encendido y apagado de saunas y climatizadores.
- Encendido y apagado de luces.
- Distribuciones de vestuarios.

Calendario:
El servicio de recepción del polideportivo Aldiri se prestará diariamente de lunes a domingo, en los horarios y días establecidos por el Servicio Municipal de Deportes, que se adjunta a este acuerdo como Anexo.

Precio:

- Astelehenetik larunbatera, 14:00ak arte: 17,96 €/orduko, BEZ barne
- Larunbata, 16:00etatik aurrera, igande eta jaiegunak: 18,63 €/orduko, BEZ barne.

Kirol zerbitzuak:

Kirol zerbitzuak praktiketako errefortzuko langileekin egiten direnean, esleipen prezioaren %50 jasoko du enpresak, eta prezio horretan zerbitzuari lotutako lanen ondorioz sortzen diren zerga eta gastu guztiak egongo dira sartuta, BEZ barne.

Jarraipen Batzordea

Jarraipen batzordea eratuko da eta honako aldizkakotasunarekin elkartuko da:

a) Hilero Udalaren teknikariak eta enpresa elkartuko dira kontratuak ezartzen dituen eginbeharren jarraipena egiteko. Bi aldeetako edozeinek eskatzea izango du bilera hauetara Kiroletako Udan zinegotzia eta enpresaren zuzendaritzako partaide bat joatea.

b) Hiru hilabetero udaleko tenikaria eta kirol zinegotzia enpresako arduradun tekniko eta zuzendaritzakoarekin elkartuko dira. Bilera hauetan Urretxuko kirol zerbitzuen eta instalazioei buruzko helburu estrategikoak jorratuko dira

Udalaren aldetik kontratu honen Kudeaketa eta Jarraipenerako Batzordean parte haurtuko dutenak

- Lunes a sábado hasta las 14:00 horas: 17,96 €/ horas, IVA incluido
- Sábados a partir de las 16:00 horas, domingos y festivos: 18,63 €/horas, IVA incluido

Servicios deportivos:

Cuando se presten servicios deportivos con personal de refuerzo en prácticas, el precio que la empresa precibirá será el precio de adjudicación reducido en el 50%, entendiéndose incluidos en el precio todos los impuestos y gastos que graven los trabajos objeto del servicio, IVA incluido.

Comisión de Seguimiento

Se crea una comisión de seguimiento que se reunirá con la siguiente periodicidad:

a) Mensualmente se reunirán los responsables técnicos del Ayuntamiento y la empresa para hacer seguimiento de las obligaciones que ambas partes tienen en el contrato. Cualquiera de las dos partes podrá solicitar que a estar reuniones acuda el concejal de deportes del ayuntamiento y una persona de la dirección de la empresa.
b) Trimestralmente se reunirán el responsable técnico y el concejal de deportes del ayuntamiento con el responsable técnico y de dirección de la empresa. En estas reuniones se trataran temas estratégicos y de objetivos de las instalaciones y servicios deportivos de Urretxu.

Los miembros del Ayuntamiento que formen parte de la Comisión de Seguimiento y de Gestión de este contrato estarán permanentemente

eskubide osoa izango dute noiznahi instalazioen egoera, ematen zaion erabilpena edo, hala gertatuko balitz, egiten diren obrak ikuskatu ahal izateko

habilitados, personal y colegiadamente para inspeccionar, en cualquier momento, el estado de conservación de las instalaciones, verificar las condiciones de explotación y en su caso, las obras que se autoricen.

Batzorde honen eginkizuna izango da instalazioen egoera, kontratuaren betetze maila, ezarritako baldintzak eta onartutako kirol plangintzaren jarraipena egitea izango da.

Este órgano velará por el buen uso de la instalación y su estado, por el cumplimiento del contrato, de este pliego y de la propuesta de gestión y deportiva aprobada.

Hau bermatu ahal izateko, batzorde honek beharrezko den dokumentazioa eskatu ahal izango du hamabost egun aurretik.

Para el cumplimiento de esta función, el órgano de control, podrá exigir la documentación que estimen oportuna con quince días de antelación.

Bigarren.- 59.835 euroko gastu osagarria baimentzea, BEZ barne, beti ere indarrean dagoen Aurrekontu Orokorrean dagokion diru atalaren kargura.

Segundo.- Autorizar el gasto complementario de **59.835 €** IVA incluido con cargo a la partida presupuestaria correspondiente del Presupuesto General en vigor.

Hirugarren.- Kontratistak Behin Betiko Bermea doitu beharko du, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen arabera; 6.000 € izatetik **10.700 €**-ra pasatuko da.

Tercero.- El contratista deberá reajustar la Garantía Definitiva, de acuerdo con la Ley de Contratos del Sector Público, pasando ésta a ser de 6.000.€, a **10.700 €.**

4.- Urretxu 2020, S.L. herriko elkarteari Sarralde saltzea: onarpena.

Alkate jaunak gogora ekarri du 2008ko abenduan Udal honek Sarralderen erosketaren eskritura publikoa egin zuela, 1.465.000 euroko prezioan, BEZ kanpo. Esan du gainera aipatutako eragiketan ordaindutako BEZaren berresku-rapena sartu zela 2010eko ekitaldiko aurrekontuan, Urretxu 2020, S.L herriko elkarte publikoari salmenta eginez planteatu dena.

4.- Venta de Sarralde a la sociedad local Urretxu 2020 S.L.: Aprobación

El Sr. alcalde recuerda que el diciembre de 2008 este Ayuntamiento procedió a la elevación a escritura pública de la compra de Sarralde por el precio de 1.465.000 €, IVA excluido. Sigue diciendo que en el Presupuesto del actual ejercicio 2010 se incluyó la recuperación del IVA abonado en la mencionado operación que se plantea mediante su venta a la sociedad pública local Urretxu

2008ko abenduaren 31n Jesus Sanza Amurrio notario jaunaren aurreran egindako eskritura bidez, Aingura, S.L.ri erosita, Udal honen jabetzapeko ondarea izanik, eta Sarralde izenez ezagutzen den finka besterentzeko biderau den espedientearen egoera prozedimentala ikusirik

LBRL delakoaren 85.3 c) eta 4 c) artikuluari dagokionez, TRRL delakoaren 104.3 artikuluan, eta lurzoruaren udal ondareari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legean ezarritakoa kontuan izanik

Kontuan izanik, 2010eko maiatzaren 27ko Alkatetzaren Memorian agertzen den bezala, justifikatu egiten dela zuzeneko besterentzea, Sarralde izenez ezagutzen den finka, planeamenduko AASSetako A-29 Arean kokaturik dagoena, lurzoru hiritartzat sailkatua dagoen saila delako, eta beraz Urretxuko Udalaren lurzoruaren udal ondarearen zatia, udal guztietan derrigorrezkoa.

Kontuan izanik, aipatutako memorian agertzen den bezala, Urretxu 2020, S.L.ri, oso-osorik udalaren kapitala duen merkatal elkarteari, egin nahi zaiola salmenta, horren helburua, besteak beste, babes publikoko erregimenen bati lotutako etxebizitzak eraikitzea delarik.

Ogasun Batzordeak egindako diktamena kontuan izanik.

2020 S.L.

Visto el estado procedimental en que se encuentra el expediente tramitado para la enajenación de la finca conocida como Sarralde, bien patrimonial propiedad de este Ayuntamiento por compra efectuada a Aingura S.L. mediante escritura de otorgada ante el Notario D. Jesus Sanza Amurrio el 31-12-2008. ,

Considerando lo dispuesto en el Art. 104.3 TRRL en relación con el Art. 85.3 c) y 4 c) de la LRBL, y en la Ley 2/2006, de 30 de junio, sobre el patrimonio municipal del suelo.

Considerando que, como se expone en la Memoria de Alcaldía redactada el 27 de mayo de 2010 , se justifica la enajenación directa en tanto que la finca conocida como Sarralde, sita en el Area A-29 de las vigentes NN.SS de planeamiento, resulta ser un terreno clasificado como suelo urbano, y por tanto integrante del Patrimonio municipal del suelo del Ayuntamiento de Urretxu, obligatorio en todos los Ayuntamientos. Considerando que tal y como se indica en la citada Memoria se pretende la venta a Urretxu 2020 S.L., sociedad mercantil de capital integramente municipal, cuyo objeto social, entre otros, es la construcción de viviendas sometidas a algún régimen de protección pública.

Considerando el dictamen emitido por la Comisión de Hacienda.

Zinegotzien txandari hasiera emanda, Martin jaunak eskatu du hitza, eta aditzera eman du azalpen sakonago bat nahiko lukeela, izan ere ez da erraza ulertzea Udalak berak sortutako elkarte bati salmenta egitea. Alkate jaunak aditzera eman du merkatal elkarte bati saltzea dela kontua, bere funtzionamenduan arinago joka dezakeena, eta gainera merkatal arauei lotuta egonik BEZaren azken kontsumitzaile gisa ez geratzea ahalbidetzen duela.

Iniciado el turno de intervenciones , pide la palabra el Sr. Martín quien indica que le gustaría una explicación más exhaustiva porque no es fácil entender una venta a una sociedad constituida por el propio Ayuntamiento. El Sr. alcalde manifiesta que se trata de vender a una sociedad mercantil que puede tener más agilidad en su funcionamiento, además de que su sometimiento a norma mercantiles permite no quedar como consumidor final en el IVA.

Lizarraga jaunak eskatu du hitza eta aditzera eman du aurkako botoa emango duela, ez duelako ulertzen elkarte honi saltzearena; gainera, bere ustez, beharrezkoa da pausu batzuk jarraitzea, hemen ikusten ez direnak: txosten juridikoa, txosten periziala, …

Pide la palabra el Sr. Lizarraga para manifestar que su voto será en contra de la propuesta, porque no entiende la venta a esa sociedad, además, a su juicio es necesario seguir unos pasos que no ve que se hayan seguido: informe jurídico, informe pericial…

Cantero jaunak eskatu du hitza, eta honek azaldu du talde sozialistaren botoa proposamenaren kontrakoa izango dela, ez dagoelako garbi lursailei emango zaien erabilera, eta gardentasunik gabe egiten ari delako, salerosketaren zirriborrorik ere ez delako aurkeztu.

Pide la palabra el Sr. Cantero , quien expone que el voto del grupo socialista será en contra de la propuesta porque no está claro el destino que se va a dar a los terrenos, y por la opacidad con que se está haciendo ya que ni se acompaña un borrador de la compraventa.

Agirre andreak eskatu du hitza, eta honek aditzera eman du elkartearen Administrazio Kontseiluan ere ez dutela informazio gehiegi jaso. Jarraian esan du aipatutako Kontseilu horretan BEZaren konpentsazioari

Pide la palabra la sra. Agirre, quien manifiesta que tampoco han recibido demasiada información en el Consejo de Administración de la sociedad. Sigue diciendo que en dicho Consejo se solicitó informe sobre la

buruzko txostena eskatu zela, izan ere bere taldeak ez du garbi ikusten haren berreskurapena, eta beraien ustez hori ezin badaiteke ez dauka zentzurik hemen proposatzen den bezala elkarteari salmenta egitea.
Era berean aipatu du abalatzea proposatzen den kreditua 2.000.000 eurokoa dela gabealdiarekin, eta berriz ere zama haundia uzten duela hurrengo korporazioa osatuko dutenei. Aditzera eman du prezio hori inbertsiotarako izango dela, baina bere iritziz, inbertsioak onak izan litezkeen arren, 8.000.000 €ko aurrekontua duen Udal batek ezin du urtebetean 3.000.000 euroko zorra bereganatu.

Lizarraga jaunak esktu du berriz ere hitza, eta hain zuzen ere txosten juridiko osatuagoa eskatu du, LRBRL delakoaren eskakizuna baita. Esan du gainera eragiketa hau pisu haundikoa dela, eta helburua BEZa berreskuratzea baldin bada, ez dauka oso garbi hori posible izango denik, eta gainera ez daki mailegu berriaren zenbatekoa zertarako erabiliko den.

Alkate jaunak aditzera eman du pisu haundiko eragiketa dela, 2.000.000 euroko zenbatekoaz hitz egiten ari baitira, baina edukiari dagokionez, Udalak berak duen erakunde instrumental bati udal jabetza bat saltzea da. Lizarraga jaunari gogorarazi dio 2010eko aurrekontua onartzeko jarri zenean, begi onez ikusi zuela Sarralderen erosketaren ondorioz ordaindutako BEZa

compensación del IVA, ya que su grupo no ve clara la posible recuperación del mismo, y entienden que si ésta no fuera posible no tiene sentido la operación de venta a la sociedad que se propone.
Asimisimo indica que el crédito que se propone avalar asciende a 2.000.000 € con periodo de carencia, que nuevamente deja una importante carga a aquellos que formen la próxima corporación. Expone que el precio se va a destinar para inversiones, pero a su juicio, a pesar de que éstas puedan ser buenas, un Ayuntamiento con un presupuesto de 8..000.000 € no puede en un año contraer una deuda de 3.000.000 €.

Pide la palabra nuevamente el Sr.Lizarraga para pedir un infrome jurídico más completo, ya que esta es una exigencia de la LRBRL. Añade que esta es una operación de bastante calado, y si su objeto es recueperar el IVA , no es algo que tanga muy claro que vaya a ser posible., además desconoce a qué se va a dedicar el importe del nuevo préstamo.

El Sr. alcalde manifiesta que es una operación de gran calado, porque se está hablando de la cifra de 2.000.000 €, pero en cuanto a contenido es vander una propiedad municipal a un ente instrumental del propio Ayuntamiento. Recuerda al Sr. Lizarraga que cuando se sometió a aprobación el Presupuesto del 2010 vió con buenos ojos la posibilidad de recuperación del IVA abonado con

berreskuratzeko posibilitatea. Esan du gainera ez dakiela zertan ari diren pentsatzen eragiketa honen inguruan, baina bakar-bakarrik elkarte publikoa martxan jartzea izango litzatekeela, eta aditzera eman du aste batzuetan planteatuko dela zer egingo den. Aipatu duen erantzukizunari dagokionez, Udala da bai benetan egiten duenaren erantzule, eta hortaz, atzetik datozenak ere Udalaren ordezkari izango dira eta erantzule ere bai.

Agirre andreak hitza eskatu eta aditzera eman du baietz, Udalaren ordezkari izango direla, baina Udalbatza honek uzten dien zama ere jasan beharko duela. Berriro eskatu du informazio zehatza, eta ez Administrazio Kontseilu batean gaien berri ematea, dokumentaziorik eta daturik gabe, beti posibilitate eta ustezko gauzei buruz hitz eginez.

Alkate jaunak esan du beti nahi dela informazio gehiago, eta ezer esan ez duen arren, AASSen Aldaketaren onarpenean pentsatzen ari dela, eta eragiketa hori sortuko diren plusbaliarekin finantziatu.

Lizarraga jaunak eskatu du berriz ere hitza, eta aditzera eman du erantzukizuna Udalak hartzen duela, eta zinegotzi den aldetik, erantzule sentitzen dela. Esan du gainera denek dakitela nola eman zitzaion hasiera “Sarralde” gaiari, eta berak ez zukeela modu horretan kudeatuko.

ocasión de la compra de Sarralde por el Ayuntamiento. Añade que desconoce qué están pensando que se va a hacer con esta operación , pero que simplemente se trata de poner en marcha la sociedad pública, manifestando que en unas semanas se planteará lo que se va a hacer. Respecto a la responsabilidad a que alude, efectivamente el Ayuntamiento es responsable de lo que hace, por lo que los que vengan también represetarán al Ayuntamiento y serán también responsables.

La sra. Agirre pide la palabra y dice que sí representarán al Ayuntamiento, pero también sufrirán la carga que les deje esta corporación. Solicita nuevamente que se aporte información exhaustiva, y no que en un Consejo de Administración se “cuenten” los asuntos sin documentación ni datos, hablando siempre de posibilidades y supuestos.

El Sr.alcalde indica que siempre se quiere más información , y que a pesar de que no ha dicho nada, se está pensando en la aprobación de la Variación de NN.SS. y financiar esta operación con las plusvalías que se generen.

Pide la palabra nuevamente el Sr. Lizarraga, quien manifiesta que la responsabilidad la adquiere el Ayuntamiento, y en su condición de concejal se siente responsable. Añade que todos conocen cómo empezó el asunto “Sarralde”, y que el no lo hubiera gestionado así. Lo ve

Gai irristakorra ikusten du, eta dena ondo ateratzea nahiko luke, herriaren mesederako. Alkate jaunak aditzera eman du aipamen hori ez duela gaitzespentzat hartzen, baizik eta ohoretzat hartzen du nondik datorren ikusita.

Eztabaida amaituta, botoetara eraman da gaia; baiezko botoa eman dute alkate jaunak eta Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia eta Martin (EB-Berdeak/Aralar) (7 boto), eta aurkako botoa Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV) eta Lizarraga zinegotziek (5 boto), eta horrenbestez honako hau erabaki da:

Lehenengo.- Udal honek jabetzan duen ondorengo ondarea besterentzea Urretxu 2020, S.L. elkartearentzako:

Finka hori "Sarralde" izenez ezagutzen da, eta 9.864 m2-ko azalera du. Iparraldean Genaro Elgarrestaren lursailarekin egiten du muga, gaur bide partikularra denarekin; Hegoaldean, Patricio Echeverriaren jabetzako lurrekin, gaur Urquiola senideenak direnekin; Ekialdean Irundik Madrilera doan errepide nagusiarekin, gaur Ipeñarrieta kalea denarekin; eta Mendebaldean Vascongadasko trenbidearekin, gaur Mugitegiko A poligonoa denarekin. Finkaren barnealdean hainbat eraikin eta eraikuntza daude.

Aingura SL-rena da, horrek Jesús Mª Sanza Amurrio notarioaren aurrean erosi zuelako. Inskripzioa: 1.106 liburukia, 100.

un asunto "resbaladizo" , y desea que todo salga bién para beneficio del municipio. El Sr. alcalde manifiesta que este comentario no lo considera como un reproche, sino que viniendo de quién viene considera un honor que la diferencia en la gestión de este asunto.

Finalizado el debate, se somete el asunto a votación, y con los votos a favor del Sr. alcalde , y de los concejales sr@s Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia y Martín (EB-Berdeak/Aralar) { 7 votos}, y los votos en contra de los ediles sr@s Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (PNV), Errazu (PNV), y Lizarraga {5 votos}, se acuerda.

Primero.- Enajenar a favor de Urretxu 2020 S.L. el siguiente bien patrimonial propiedad de este Ayuntamiento:

Finca sita en la calle Ipeñarrieta, conocida como "Sarralde" que cuenta con una superficie de 9.864 m2, y linda al norte, con terrenos de propiedad de Genaro Elgarresta, hoy camino particular; Sur, con terrenos propiedad de Patricio Echeverria, hoy hermanos Urquiola; Este con la carretera general de Irun a Madrid, hoy calle Ipeñarrieta; y Oeste con el ferrocarril de las Vascongadas., hoy vial A polígono Mugitegi. En el interior de la finca existen diversos edificios y construcciones.

Le pertenece por compra a Aingura S.L. efectuada ante el Notario D.Jesús Mª Sanza Amurrio. . Inscripción: Tomo

liburua, 3.244. finka.

Bigarren.- Salerosketa ondorengo klausula hauei lotua dago:

a) Salmenta prezioa **1.465.000 eurokoa** izango da, eta Urretxu 2020, S.L. elkarteak eskritura publikoa egitean ordainduko du; erabaki hau hartu eta hiru hilabeteko epe barruan egin beharko da aipatutako eskritura.

b) Kontratu honek sorrarazten dituen gastu eta zerga guztiak eroslearen kontura izango dira.

Hirugarren.- Horretarako behar diren agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea alkate jaunari.

<u>Urretxu 2020, S.L. herriko elkarteari bermea ematea: onespena</u>

<u>Gertakariak:</u>

Urretxu 2020, S.L. merkatal elkarteak, 2010eko maiatzaren 27an Administrazio Kontseiluak hala erabakita, kreditu eragiketa bat hitzartzeko bermea eskatu dio Urretxuko Udalari, hain zuzen ere Urretxu 2020, S.L. elkarteak Ipeñarrieta kalean kokaturik dagoen ondasun higiezina eros dezan, Sarralde izenez ezagutzen dena, Urretxuko Udalarena, eta erregistroko datu hauek dituena: 1.106 liburukia, 100. liburua, 3.244. finka, eta 1303005 erreferentzia katastrala.

1.106, Libro 100, Finca 3.244.

Segundo.- La compraventa se efectua sujeta a las siguientes clausulas:

a) El precio de la venta se fija en **1.465.000 €** que serán abonadas por la sociedad Urretxu 2020 S.L.en el momento de otorgar la escritura pública, otorgamiento que deberá realizarse en el plazo de tres meses desde el presente acuerdo.

b) Todos los gastos e Impuestos que genere este contrato serán de cargo del comprador.

Tercero.- Facultar al Sr. alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto.

<u>Prestar garantía a la sociedad local Urretxu 2020 S.L: Aprobación</u>

Resultando que por la sociedad mercantil Urretxu 2020 S.L., tras acuerdo adoptado en su Consejo de Administración con fecha 27 de mayo de 2010, se ha solicitado al Ayuntamiento de Urretxu preste garantía a la citada mercantil para la concertación de una operación de crédito al objeto de que por Urretxu 2020 S.L., se proceda a la compra del bien inmueble sito en calle Ipeñarrieta, conocido como Sarralde, propiedad del Ayuntamiento de Urretxu, y con datos registrales tomo 1106, Libro 100, folio 182, finca 3244, y referencia catastral 1303005.

Urretxu 2020, S.L. elkarteak, bermea jaso behar duenak, Caja Rural de Navarra finantza erakundearen mailegu kontratua aurkeztu du; bestalde, Ogasun eta Kontu Berezien Batzordeak aldeko diktamena eman zuen joan zen maiatzaren 31n egindako bileran.

Resultando que por Urretxu 2020 S.L. se ha presentado el contrato de de préstamo de la entidad financiera Caja Rural de Navarra al que se propone prestar garantía y siendo dictaminado favorablemente por la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas celebrada el 31 de mayo pasado.

Eztabaida labur bat eginda, aldeko botoa eman dute alkate jaunak eta Garmendia, Beloki, Ostiza, Lete, Mendia eta Martin (EB-Berdeak/Aralar) (7 boto) zinegotziek, eta aurkakoa Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (EAJ-PNV), Errazu (EAJ-PNV) eta Lizarraga (5 boto) zinegotziek; horrenbestez, hauxe erabaki da:

Lehenengo.- Urretxu 2020, S.L. elkarte publikoak CAJA RURAL DE NAVARRA erakundearekin hitzartu behar duen mailegu kontratuan, elkarte publikoari bermea ematea onartzea, ondoren zehazten diren baldintzetan:

Bermea: Conform Letter del Ayto
Zenbatekoa: 2.000.000 euro
Lehen urteko interes mota (finkoa): %2,65)
Interes mota: euribor + %1,25
Gutxieneko interes mota (lurzorua): %2,55)
Amortizazio epea: 10 urte, urtebeteko gabealdia.
Irekitze komisioa: %0
Ezeztatze komisioa: %0
Amortizazioa eta kitapena: Hiruhilabeterokoa

Tras un breve debate, con los votos a favor del Sr.alcalde, y los concejales sr@es Garmendia, Beloki, Ositza, Lete, Mendia y Martín (EB-Berdeak/ Aralar) {7 votos}, y los votos en contra de los ediles sr@s Cantero (PSE-EE), Pastor (PSE-EE), Agirre (PNV), Errazu (PNV), y Lizarraga {5 votos}, se acuerda:

Primero.- Aprobar prestar garantía a la sociedad pública Urretxu 2020 S.L. en el contrato de préstamo, que la misma va a concertar con la entidad CAJA RURAL DE NAVARRA en los términos que se relaciona a continuación

Garantia: Conform Letter del Ayto.
Importe: 2.000.000 euros
Tipo de interés primer año(fijo): 2,65%
Tipo de interés: euribor + 1,25%
Tipo de interés mínimo (suelo): 2,55%
Plazo de amortización: 10 años, con uno de carencia.
Comisión de apertura: 0%
Comisión de cancelación: 0%
Amortización y Liquidación: Trimestral

Bigarren.- Prozedura honi jendaurreko informazioa ematea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean eta iragarki taulan, hamabost eguneko epean, erreklamazioak egin ahal izateko, eta hala gertatuz gero, Udalbatzak ebatziko ditu.

Hirugarren.- Gipuzkoako Foru Aldundiari baimena eskatzea.

Laugarren.- Beharrezko agiri guztiak sinatzeko ahalmena ematea alkate jaunari.

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio batzarrari, akta honen hasieran zehazten den arratsaldeko zortzirak hamar gutxi direnean, eta nik, Idazkariak, guzti horren fede ematen dut

Segundo.- Someter el procedimiento a información pública en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y tablón de anuncios, por plazo de quince días a efectos de reclamaciones que de producirse serán resueltas por el Pleno de la Corporación

Tercero.- Solicitar autorización a la Diputación Foral de Gipuzkoa

Cuarto.- Facultar al sr. alcalde para la firma de cuantos documentos sean precisos al efecto

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la presente sesión, siendo las diecinueve horas cincuenta minutos del día que encabeza la presente acta, de todo lo cual doy fe